



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
4 November 2013
Russian
Original: Spanish

Шестьдесят восьмая сессия

Пункт 8 повестки дня

Общие прения

Письмо Постоянного представителя Многонационального Государства Боливия при Организации Объединенных Наций от 18 октября 2013 года на имя Председателя Генеральной Ассамблеи

Имею честь препроводить настоящим письменное заявление Постоянного представительства Многонационального Государства Боливия (см. приложение), сделанное в порядке осуществления права на ответ на письмо, направленное Вам Постоянным представителем Республики Чили 26 сентября 2013 года и распространенное 8 октября 2013 года (A/68/510).

Буду признателен за распространение текста настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Генеральной Ассамблеи.

(Подпись) Сача Льорентти Солис
Посол
Постоянный представитель



**Приложение к письму Постоянного представителя
Многонационального Государства Боливия при Организации
Объединенных Наций от 18 октября 2013 года на имя
Председателя Генеральной Ассамблеи**

Многонациональное Государство Боливия заявляет о своем категорическом неприятии выражений, в которых Республика Чили отозвалась о выступлении президента Эво Моралеса на шестьдесят восьмой сессии Генеральной Ассамблеи.

Боливия вновь подтверждает наличие неурегулированных разногласий между Чили и Боливией по вопросу о территориальной замкнутости, которой подвергался и по-прежнему подвергается народ Боливии в силу того, что в несправедливом, насильно навязанном и невыполняемом Договоре 1904 года не был урегулирован вопрос о представляющем собой грубое нарушение односторонним вторжении, не имеющем аналогов в мировой истории. Кроме того, Боливия также подтверждает наличие возражений и у Чили по этому вопросу.

Если бы у Чили и Боливии не имелось нерешенных территориальных споров, то Организации Объединенных Наций, Организации американских государств (ОАГ) и другим членам международного сообщества не приходилось бы неоднократно выслушивать претензии Боливии и ОАГ не пришлось бы заявлять, что «в интересах Южного полушария по-прежнему необходимо изыскать справедливое решение, благодаря которому Боливия получила бы надлежащий суверенный доступ к Тихому океану» (AG/RES 426 (IX-0/79)).

Многонациональное Государство Боливия сожалеет о том, что Республика Чили столь пренебрежительно относится к заявлению, представленному на рассмотрение самого важного судебного органа в системе Организации Объединенных Наций. Представление этого заявления заслуживает того, чтобы Генеральная Ассамблея рассмотрела его в рамках осуществления международного права и действий в поддержку использования процедур мирного разрешения споров, с тем чтобы предотвратить разрешение таких споров за счет захвата территории или необоснованного отказа от признания соглашений о границах, территориальной целостности и суверенитете соседних стран, как это имело место в прошлом.

Боливия возражает против содержания и тона заявления, содержащегося в приложении к письму Постоянного представительства Чили при Организации Объединенных Наций от 26 сентября 2013 года на имя Председателя Генеральной Ассамблеи. Требование со стороны Боливии не является актом конфронтации с народом Чили; напротив, оно указывает приверженность самому лучшему способу, с помощью которого народы этих двух стран могли бы разрешить свои разногласия, и этот способ — законность и справедливость. Эти ценности не чужды и Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций.

Кроме того, ложное заявление о том, что речь идет о чисто двусторонних отношениях, может способствовать укоренению несправедливых нормативных актов или договоров, являющихся пережитком колониализма или результатом экспансионистских устремлений иностранных кругов. Напротив, законность и справедливость позволяют найти решение, способствующее восстановлению общей уверенности в приоритете равенства и имеющего важное практическое значение конструктивного и эффективного консенсуса между нашими странами и в регионе в целом и во всем мире.